



sphere

#38 2015 
長江和記集團刊物



透視長江和記

撑起半邊天 16

「尋醉」中華 22

和記旅遊 環球商機 25



下載電子版《Sphere》





《Sphere》#38
2015年7月號

封面插圖：麥震東

長江和記集團環球業務廣泛，跨越港口、零售、基建、能源以至電訊等各個領域。透過封面人物以望遠鏡宏觀集團核心業務，讀者可洞察集團的發展商機，及概覽長江和記的國際足跡。

富蘭克林：「若不與時並進，『增長』、『成就』和『成功』
這些字眼只會淪為空談。」

歡迎辭

繼往開來

長江和記集團積極進取，銳意創新，致力拓展環球業務。集團上下團結一心，無論是開拓業務領域、提升營運效率、突破技術界限、關顧地區社群，長和都竭盡所能。透過今期《Sphere》的封面故事，讀者可從多角度透視長江和記，俯瞰集團的環球版圖。

工程、能源等行業，向來由男性主導。今期的專題報導，介紹數位女同事在這些行業如何突破常規、挑戰自我，闖出一片新天地。她們的卓越成就，相信能讓美國開國元老富蘭克林，對女性另眼相看。

富蘭克林年輕時遊歷歐洲，如果他生於現今世代，定必想走訪3瑞典的辦公室，和他們的「3實驗室」工程師，一起研究創新方案，探索日新月異的科技領域。

全新定名的和記旅遊，突破過去與Priceline合作、業務範圍僅在亞洲的限制，正以全新品牌及面貌，進軍國際市場，為長江和記集團全球的公司，及一眾喜歡周遊列國的朋友們效勞。

中國內地的葡萄酒市場發展一日千里，屈臣氏酒窖致力於當地推廣源遠流長的葡萄酒文化，讓消費者品嚐美酒佳餚的極致餐飲體驗。

長江和記集團建基香港，放眼全球，將繼續把握每個機會，承先啟後，繼往開來。□

 長江和記實業有限公司

版權所有，未經長江和記實業有限公司書面授權，不得翻印或轉載。本刊文章內容純屬作者的意見，並不代表長江和記實業有限公司立場。所有貨幣的兌換率只是約數。

©2015長江和記實業有限公司擁有版權
(於開曼群島註冊成立之有限公司)

出版：
長江和記實業有限公司

香港中環
夏愨道10號
和記大廈22字樓

網址：
www.ckh.com.hk

長江和記實業
編輯委員會：

張景如
劉偉清
梁瀚思
廖亦瑩
陸詠琴
陳穎敏

如有意見及查詢，
歡迎發電郵至
SphereE@hwl.com.hk

編輯：
韋漢忠

作者：
林炫禎
黃家駿
霍潤文

印刷：
bigboXX.com Limited

創作顧問：
WHAM™
thewhamagency.com

設計及製作：
HK Magazine
Media Group Ltd.
電話：+852 2565 2222

編務：
Charlotte Mulliner
韓婷婷

創作團隊：
彭健怡
熊梓榮

插圖：
麥震東

製作團隊：
萬啟忻
胡吳斯
張婉儀

0 4

集團消息

港口及相關服務

零售

電訊

基建

能源

及更多!

0 8

電訊焦點



3實驗室 — 激發澎湃創意

3瑞典的員工善用每月一次的機會發揮創意，實踐心目中的好構思；獨特的公司文化為業務帶來實際的貢獻。

10

封面故事

透視長江和記

從新西蘭到歐洲各國以至非洲沿岸，
都不難發現集團的足跡。封面故事從多角度
透視長江和記，俯瞰集團的環球版圖。

1 6

企業專題

撑起半邊天

現代社會提倡男女平等，但很多職位仍然是男性的天下；集團內多位女同事巾幗不讓鬚眉，擔當多個傳統上由男性出任的崗位。



2 2

零售焦點

釀造中華葡萄酒文化

美酒佳餚配搭講究，在當今增長最快的葡萄酒市場—中國內地，屈臣氏酒窖細意釀造優雅的餐酒文化。



2 5

旅遊焦點

和記旅遊 縱橫馳聘

重新定名的和記旅遊雄心勃勃，準備向全球進軍，為消費者與集團成員帶來驚喜。



集團消息

電訊

和記環球電訊膺 最佳智慧香港金獎

和記環球電訊的嶄新分析工具「雲端顧客分析」榮獲2015香港資訊及通訊科技獎「最佳智慧香港(大數據應用)金獎」；獎項由香港政府資訊科技總監辦公室策動。



悅換悅新

香港人以緊貼潮流觸覺見稱，3香港的「悅換悅新」服務，讓顧客於指定換購期內，以舊手機換購最新手機，並提前結束舊合約、另簽新約，打破傳統合約束縛，緊貼手機潮流尖端。



Hutch Connect連接全世界

Hutch斯里蘭卡新推出的長途電話/漫遊應用程式「Hutch Connect」，讓顧客致電任何海外號碼，即使對方沒有配備同一程式，都可節省多達四成費用，絕對是斯里蘭卡旅客出門的必備之選！

零售

齊慶賀

屈臣氏集團在荷蘭、波蘭和台灣創造多項新紀錄，可喜可賀。屈臣氏台灣在Y世代顧客熱愛的西門町開設第500家分店。ICI PARIS XL在荷蘭韋亨鎮開設第300家分店，加強與年輕顧客互動的購物體驗。波蘭Rossmann也在華沙開設第1,000家分店，恭喜恭喜！



我敢創未來！

屈臣氏集團的香港學生運動員獎昂然邁進10周年，力臻完美和體育精神的風氣越吹越盛。今年的主題是「我敢創未來！」，希望能夠為社會培育積極上進、熱愛運動的新一代。嘉許人數更創10年高峰，共頒發獎項予941位學生運動員，全港逾八成半學校參與。



35周年誌慶

Trekpleister慶祝35周年，該店近年成為荷蘭增長最快的保健及美容零售商，以待客親切熱誠見稱，每星期接待超過50萬名顧客。



能源

Rush Lake項目產油

赫斯基能源的Rush Lake重油熱採計劃，在獲批兩年後正式投產；預期2015年底產能全面釋放時，總產量可達到每天10,000桶石油當量。Rush Lake秉持公司的發展策略，應用低風險、組件式結構及熱採技術，即使原油價格低企，仍能保持可觀回報。

玫瑰綻放

赫斯基能源善用科技，應對產能下降的問題。位於貞德盆地的南白玫瑰擴展區衛星油田，其海底回接系統正式啟用。系統將新開發油田連接至運作中的採油設施，有助延伸白玫瑰油田的生產週期，並加強SeaRose浮式生產、儲存與卸油船的生產效率，產量可提升至每天15,000桶石油當量。

赫斯基能源的Rush Lake重油熱採計劃，在獲批兩年後正式投產...

其他

為澳洲農業效力

長江生命科技的全資附屬公司Accensi，是澳洲最大的植物保護產品獨立承造商。公司於五月耗資2,000萬澳元，在澳洲吉朗市拉拿地區開設生產設施，為當地創造大量就業機會。



電訊

載歌載舞

3愛爾蘭推出的「3Plus計劃」，讓忠誠客戶可於公开发售的48小時前，優先訂購各熱門音樂節和演唱會門券，和參與欖球、足球賽事及愛爾蘭頂級品牌的獨家活動——絕對是無價的優越體驗！



3意大利參與2015年米蘭世界博覽會

3意大利全力支持2015年米蘭世界博覽會，為中國企業聯合館提供Wi-Fi服務，職員可隨時隨地介紹與中國企業的业务合作。公司也是博覽會位於威尼斯的Acquae Venezia活動的官方技術夥伴，為員工提供智能電話、平板電腦和技術支援。

集團消息

港口

千萬新里程

4月30日，墨西哥維拉克魯斯國際貨櫃碼頭處理漢堡南美船務「Cap Ines」號時，創造了該碼頭第1,000萬個標準貨櫃的紀錄。而於3月27日，中國寧波北侖國際集裝箱碼頭也迎來自2001年開港累計第2,500萬個標準貨櫃的誕生。



電訊

智能手機打通睿智之路

3愛爾蘭與社區學院Virtual Community College攜手推出一項公益協作計劃，在未來三年，透過互聯網及流動電話，為愛爾蘭青少年提供更多教育機會，希望有助解決貧窮及貧富懸殊的問題；預料超過1,000名基層學生能受惠。

分享音樂無極限

3丹麥與羅斯基勒音樂節簽署兩年合約，13個增值站將會在活動期間，提供3預繳SIM卡的增值服務。這個北歐最大型的音樂盛事，將有超過125,000位來自世界各地的樂迷出席；預料增值次數將高達175,000。



其他

GAMECO大豐收

2015年開始不久，廣州飛機維修工程(GAMECO)已多次報捷，成績斐然！廣州市政府頒發「AAA級勞動關係和諧企業」殊榮，表揚GAMECO與員工和當地工會維持良好關係；公司也獲《航空周刊》選為「全球十大飛機機體維修、修理及大修服務機構」。在被譽為飛機維修業界奧斯卡的航空技術、工程和維修獎項頒獎典禮中，GAMECO更是四家獲提名為「最佳飛機機體維修、修理及大修服務供應商」的機構之一。

亞洲之光

在德國慕尼黑舉辦的寶馬環球物流大會上，和記物流有限公司成為亞洲第一家榮獲「最佳區域分銷中心大獎」得主。這是一個全球性的比賽，根據全世界45個貨倉物流夥伴的關鍵績效指標，包括效率和成本控制，及顧客滿意度評分而定勝負。今年負責經營寶馬佛山業務的和記物流脫穎而出，成為亞洲第一位得獎者。恭喜恭喜！



鳴謝：GAMECO員工辛新

關心社群

今年3月，長江集團旗下122家公司，包括長江和記、長江實業及其他附屬公司，獲香港社會服務聯會的「商界展關懷」計劃嘉許。最近一批集團員工投入義務工作，協助市民認識腦退化症，便是一個最佳引證。



噓寒問暖

長江基建成員公司Northern Gas Networks與英國國家保健服務及當地的慈善機構如Age UK、Community Action Northumberland等合作，推出「Warm Hubs」送暖計劃，以解決因經濟困難而未能負擔燃料開支的社會問題。計劃為基層市民提供一個溫暖、飽餐和互相交流的地方。

革新氣體洩漏檢測

2015年度氣體業創新大獎的評判，十分欣賞Northern Gas Networks採用的Core n Vac技術。該技術在聲學攝影機配合之下，革新了檢測和修復氣體洩漏的工序。他們應用其他行業的科技，研製出全新的技術，大大減低修理馬路時對公眾造成的滋擾。

勝利方程式：關心社群

建築工程往往對附近居住或工作的人造成很大困擾，英國的「公德地盤獎勵計劃」，旨在表揚一些體恤區內社群、工人和環境的建築公司。今年Northern Gas Networks憑著卡萊爾市Victoria Place和比夏奧克蘭鎮的兩項工程，分別獲得銀獎及銅獎兩個獎項。

此外，公司對顧客亦關懷備至，在英國客戶服務研究所舉辦的2015年度顧客滿意大獎中，榮獲「InMoment顧客承諾大獎」和「優質服務供應商大獎」兩項殊榮。



阿伯頓水庫擴建

長江基建成員公司Essex & Suffolk Water擁有的阿伯頓水庫，其擴建工程獲大衛艾登堡爵士主持竣工儀式。工程耗資1億5,000萬英鎊，能提升水庫的儲水量至41,000兆升，增幅達58%，更為野生動物開闢了200公頃棲息地。

3實驗室

激發澎湃創意



實

驗開始！一聲號令，
3瑞典每月一次的創意旋風
隨即刮起。

3瑞典每月都會舉辦一次名為「3實驗室」的創新日。在這天，員工可放下手上的工作，和自選的拍檔及用自選的方式，合力完成一個自選項目。活動規則十分簡單—項目必須和3瑞典的業務有關，參與的隊伍也要在翌日交出「實驗」結果。資訊科技項目經理林淑燕是3實驗室小組成員之一，她說：「活動旨在讓員工在一天之內，把自己認為可行的計劃作一次實驗，然後聽取別人的意見。關鍵是—你願意挑戰自我，又願意與人分享成果，令大家都得益。」

每次在創新日的翌日，會議室會變成「市集」，各個隊伍會向其他同事展示自己的新構思。各同事進場時，會獲派三塊積木，用來選出他們欣賞的創新概念。獲得最多積木支持的隊伍，便是該月份的冠軍，可以保管3實驗室的獎盃至下一個創新日，其構思也有機會獲得公司採納，用以改善日常運作，發揮正面的影響。

小計劃 大擴展

3實驗室的誕生，源自資訊科技部門不斷思考，如何能達致公司「以客為本的流動通訊服務」的願景。

林淑燕解釋道：「我們一向清楚了解想達到那個水平、應該由誰來執行，但實行的方法卻需要不斷改善。後來部門內有位同事建議舉辦『編程馬拉松』，讓電腦程式員在一段短時間內一起聚首研究軟件項目，這樣員工便有機會深入探討他們有興趣的項目。管理層同意試行，並訂定了若干規則，選出一些對公司適用的程序，自始便成立了3實驗室。」

3實驗室提供一個孕育創意的環境，由員工賦予生命和創造力。林淑燕補充道：「我們有志成為瑞典最出色的資訊科技隊伍，需要不斷推陳出新，尋求創新意念。由巧妙的小改變、新技術以至全盤翻新整個運作都一概歡迎。」

本來只是資訊科技部一項提升內部創意的計劃，3實驗室至今已發展成為公司的跨部門活動，包括資訊科技、產品開發、營運、客戶服務以至數碼科技等各個部門，都一起參

3實驗室的場地佈置，最能突出其創意和無限潛能。



3實驗室歡迎同事以個人或組合身份，合力發揮創意力量。

與。林淑燕指出：「起初沒想過這項計劃會成為全公司參與的活動，但事實如是，3實驗室已擴展成為3瑞典全體員工的活動。」

絕非空談

在過去兩年多，3實驗室已孕育出140多項創新構思，由試行新方法、系統或平台，以至建立新程式、自動化測試程式組和營運管理程序，都一應俱全。部分構思已獲得採用，令3瑞典的業務效率和生產力得以提高，例如以互聯網為基礎的系統整合工具「3靈敏架構預視系統」，能夠提升3瑞典電腦系統架構和整合的互動程度。

尚有一些源自3實驗室的構思即將進入規劃和籌備階段，其中一項可能開發成為新的手機程式，讓客戶知道手機的互聯網服務狀態，包括上網速度和接收情況。

但萬一3實驗室的構思結果未如人意，又當如何自處？林淑燕回應道：「3實驗室沒有失敗，只有挑戰，人人都是勝利者。在研究新意念之際，可以打破慣性思維，變得更有創意。所以，單是參加3實驗室，已經得益不淺。」

新產品的開發時間由六個月縮減至兩星期。

耀目前景

3實驗室成功，要感謝負責籌辦的實驗室小組努力不懈、管理層的支持以及員工的參與。林淑燕說：「3實驗室的精神，是靠大家一起建立的。」

林淑燕還表示，真正艱鉅的工作在後頭。「我們的工作剛剛起步，尚要努力把實驗室的精神融入3瑞典的公司文化之內。不過，實驗室小組樂於接受這個挑戰，相信參加的同事以至小組成員的人數都會與日俱增。」

3實驗室對公司起了推動作用，今後亦會繼續擔當這個角色。計劃不單催生了大批新意念，更重要的是，實驗和創新精神成為了3瑞典獨有的企業文化。□

3靈敏架構預視系統讓圖像領航

源自3實驗室創意工房的系統整合工具—3靈敏架構預視系統—突破常規，革新了公司的作業模式。

新系統誕生

3瑞典的資訊科技部負責設計軟件，改善公司的業務運作流程。新舊軟件系統必須暢順地整合，才能發揮作用。開發越多軟件系統，各個系統之間所要求的整合程度便越高，要追蹤它們的接駁狀態、或者正處理的業務環節，便更見難度。

3實驗室正是尋求解決辦法的最好地方。

構思相當簡單：以圖表方式，令用家能預視各個系統整合後的互動狀態。

完美圖像透視

3靈敏架構預視系統實現了這項構思，系統以圖表方式顯示，業務流程包含了甚麼軟件系統，實際應用時會影響那一整合部分等。

用途廣泛

業務分析員、軟件架構師、軟件開發人員、系統測試員和操作人員，都可以利用這套系統，去查看和辨別業務需求和排解疑難。預視系統出自看似微不足道的3實驗室，卻大幅提升公司的生產力，把運作模式變得更快捷更好。

過去三年來，3瑞典推出新產品的時間逐步縮短，首先由六個月縮減至兩個月，更即將進一步削減至兩星期。有這麼驕人的成績，3實驗室應記一功，並會繼續發揚光大。

透視長江和記

長江集團兩家旗艦公司——長實與和黃——重組後踏上新台階，概觀集團的環球足跡，不難發現，除了南極洲之外，業務遍及世界各大洲。



營運·50+
國家·
全球員工人數：
270,000

集

團不斷與時並進，港口、零售、能源、基建以至電訊等業務發展一日千里。從多角度透視長江和記，了解集團繼往開來的成功典範。

營運國家

港口



26

零售



21

能源



4

電訊



11

基建



8

處理標準貨櫃

2.6個

油泵運作

333次



每秒的效率

供應飲用水

21,678公升



售出貨物

148件



歐洲3網絡數據傳輸

20GBs



客似雲來

全球客戶：

15億
7,700萬

赫斯基能源
MY HUSKY
忠誠客戶



100萬

8,200萬

電訊客戶



公用服務客戶



3,800萬



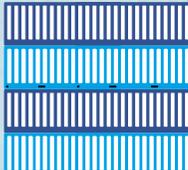
零售客戶

14億
5,600萬

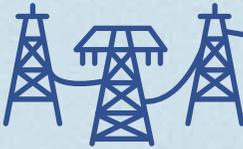
能源：動力之源

每天 
340,100 桶 
石油當量

港口：手執牛耳

 **319** 個泊位 
2014年吞吐 
8,290 萬
個標準貨櫃

基建：生活所需

 **電網長度** 
374,140 公里

零售：環球網絡


12,000
零售店舖

2014年
售出貨品件數
46 億
7,700 萬

電訊：聯繫通訊

 **香港的光纖網絡：**
1,400,000 公里




加拿大



美國



墨西哥



巴拿馬





巴哈馬群島



阿根廷



英國



愛爾蘭



法國



葡萄牙



西班牙



丹麥



德國



荷蘭



比利時



盧森堡



瑞士



奧地利



摩洛哥





瑞典



拉脫維亞



立陶宛



波蘭



捷克共和國



斯洛伐克



匈牙利



烏克蘭



意大利



羅馬尼亞



土耳其



阿爾巴尼亞



以色列



巴基斯坦



阿拉伯聯合酋長國



埃及



沙特阿拉伯



阿曼



緬甸

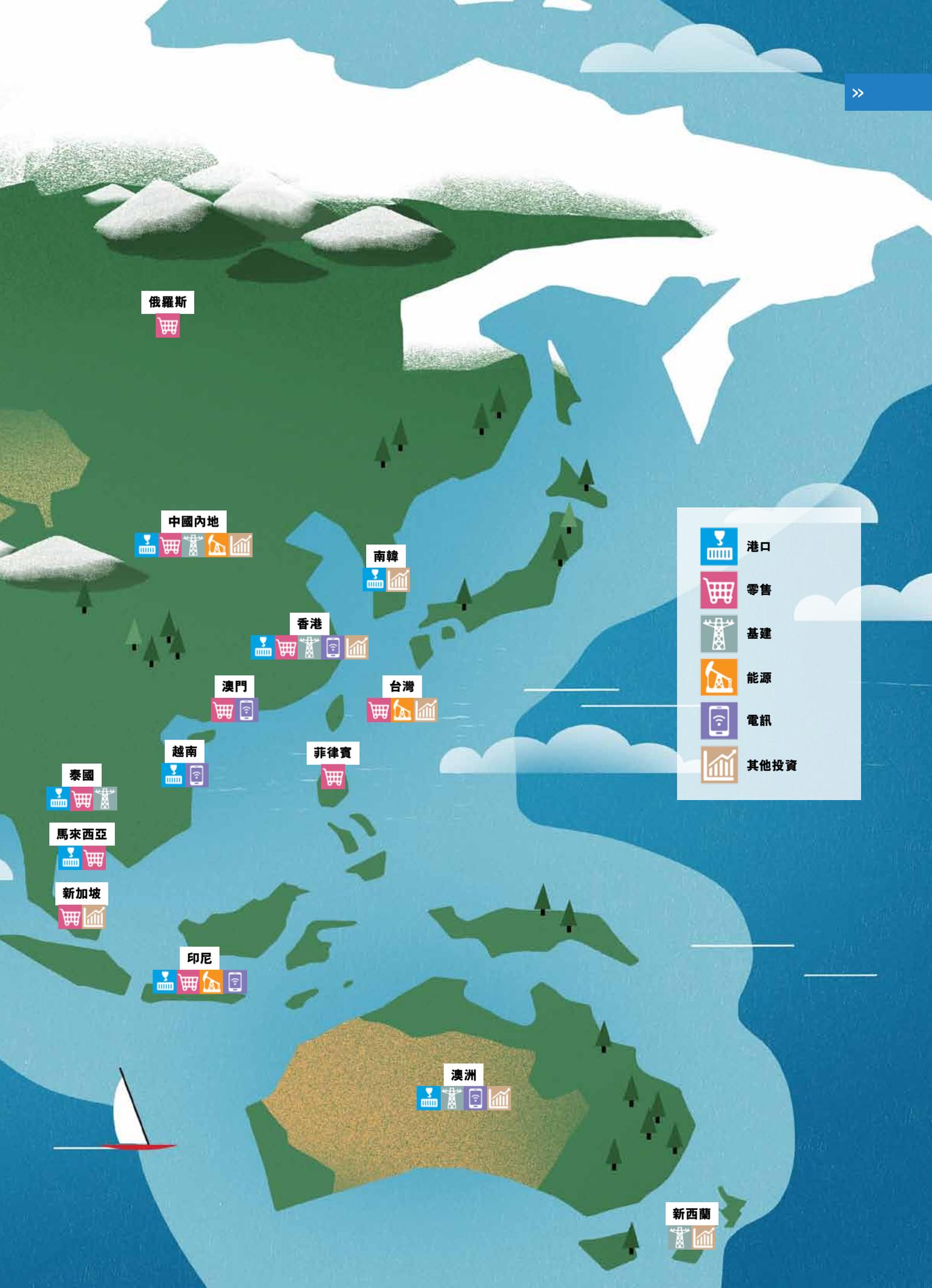


斯里蘭卡



坦桑尼亞





俄羅斯



中國內地



南韓



香港



台灣



澳門



越南



泰國



馬來西亞



新加坡



菲律賓



印尼



澳洲

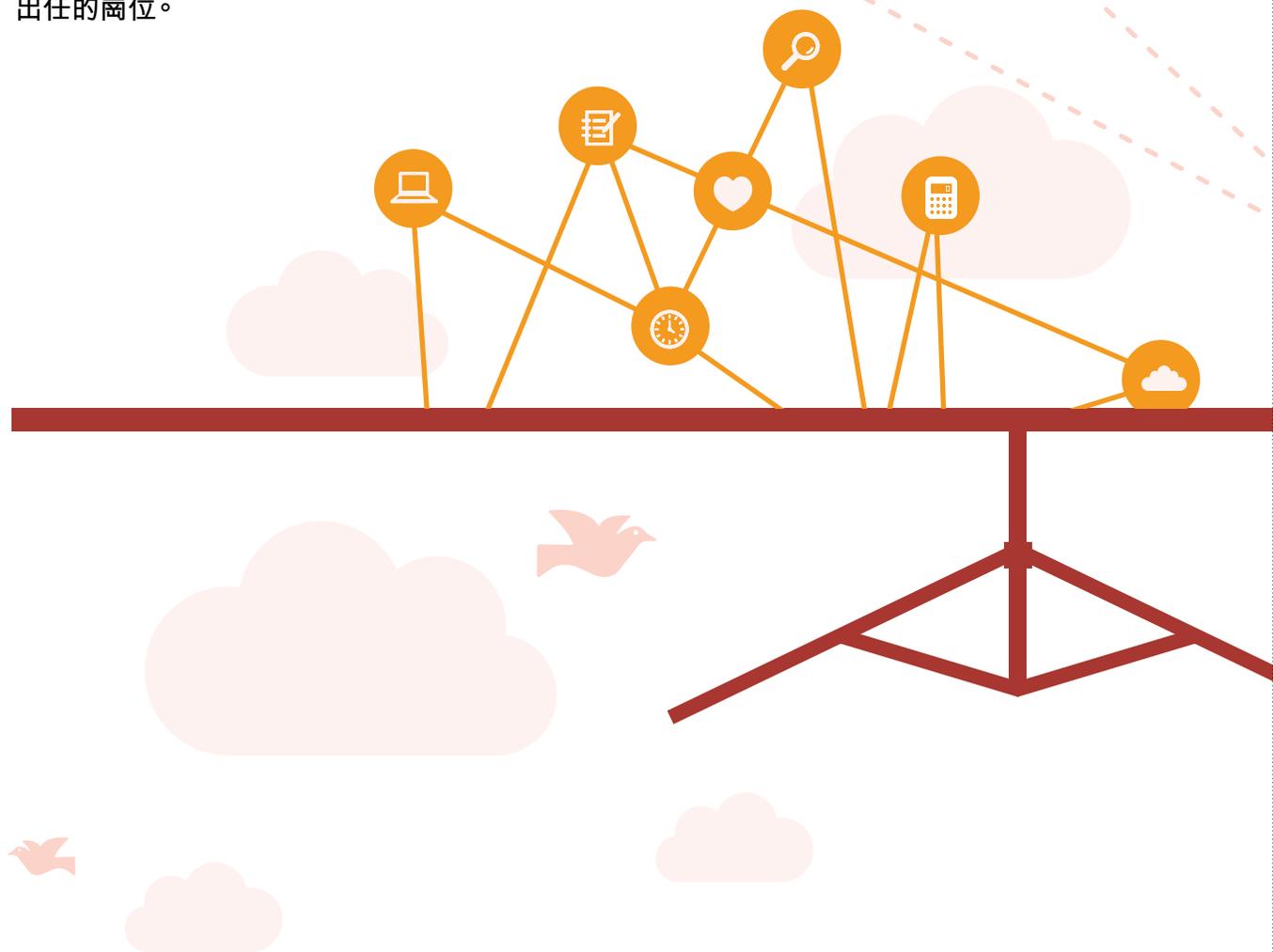


新西蘭



撑起半邊天

現代社會提倡男女平等，但很多職位仍然是男性的天下；集團內多位女同事巾幗不讓鬚眉，擔當多個傳統上由男性出任的崗位。





男

尊女卑的觀念早已過去，在現代社會，女性足以撑起半邊天，在傳統由男性主導的行業內發光發亮。今期《Sphere》將會介紹集團內多位女中豪傑——地球物理學家、電力及飛機工程師和保安專家。

師姐出更

警隊出身的戴幸善，對執法和保安工作瞭如指掌，現在是保安部門主管，鎮守自由港貨櫃碼頭、自由港公司和大巴哈馬機場公司。

她在巴哈馬皇家警察部隊表現突出，是緝毒組首位女督察、鑑證專家和副指揮官。身經

百戰的她，無論是面對強硬的執法官員，抑或棘手的罪犯皆遊刃有餘。如今，戴幸善放下警隊指揮官的鐵面，轉變工作風格適應新的職位。在她剛到任自由港貨櫃碼頭時，由於911事件，整個保安行業有了翻天覆地的改變。

2004年戴幸善入職不久，美國運輸安全管理局和國際海事組織因應早年的911事件，要求港口和機場營運商實施新保安措施。推行全新的保安規程任務艱巨，整套制度需要快速地大幅調整。戴幸善全憑在警隊訓練有素，堅定不移地執行任務，得以在最短時間內推行全新的程序和設備。

嚴守紀律，注重細節，通曉國際保安標準並熟悉本地環境，令戴幸善執行新保安措施更得心應手。能力出眾、經驗豐富，加上革新的管理風格，讓她在私營機構也與同事合作愉快。

勇於發聲

然而她一直堅持的，是她在當警察期間，對官階的尊重。

「每當遇到不公之事，我都坦率地提出來，

「希望別人尊重我的職位和權責，而非著眼於我的性別。」



自由港貨櫃碼頭
保安部門主管戴幸善

希望別人尊重我的職位和權責，而非著眼於我的性別。」戴幸善往往能自信而從容地解決困局，贏取同事尊重。談到如何在女性不多的警隊中脫穎而出，她相信應該是因為自己「好學不倦、態度謙虛、直率無諱、積極主動、嚴以律己，和最重要的敬業樂業。」

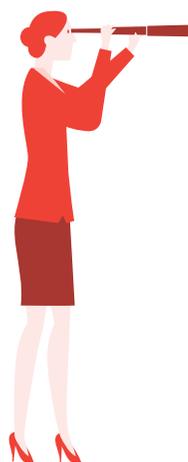
至於她在業內如何攀上事業高峰，戴幸善回應是憑藉「忠於自我、盡忠職守、勇於表達、無懼失敗、虛心求教，以及團隊合作。」她也十分欣賞公司論功行賞、用人唯才的公平政策，不讓性別阻礙晉升機會。





「努力工作、培養自信、 勇於表達訴求。」

赫斯基能源
首席地球物理學家韓佩嘉



提拔女將

執行法紀需要紀律和專注，從事礦產、石油和天然氣行業也一樣。在加拿大北部，韓佩嘉同樣經過多番歷練，在美國和加拿大的礦場油井、實驗室以至董事局會議都表現出眾，晉升成為赫斯基能源的頂級科學家。

在80年代，韓佩嘉離開礦業投身能源界，兩年前加入赫斯基能源，現職首席地球物理學家。她在業內享負盛名，先後在加拿大能源公司、Enerplus公司和加拿大蜆殼石油公司等業界巨擘內身居要職。同事形容她恪守職業操守、才智出眾、重視團隊精神，為人亦風趣幽默。

韓佩嘉道出真諦：「在能源和礦業工作的最大意義在於改變世界，為人類生存尋找資源。」

赫斯基能源的團隊合作精神，以及對女性員工大力支持，一直吸引韓佩嘉的注視。當她正式加入公司後，更深切體會到，赫斯基能源在支援女同事方面，真的不遺餘力。

她舉例說：「公司明白到，領導層中女性的比重不多，所以悉心栽培一些有潛質的女同事，為她們提供各種培訓和學習機會，又派出導師從旁指導，也讓同事間互相學習。我從中受惠不淺，現在能夠躋身赫斯基能源領導層，感到與有榮焉。」

赫斯基能源甚至成立了一個女性領導聯繫計劃，加強女同事與領導層接觸的機會。韓佩嘉是公司內外多位年輕人的導師，也是阿爾伯特工程師及地球科學家協會、加拿大勘探地球物理學家協會的董事局成員。全憑在處理這些協會的董事局事務上累積經驗，令韓佩嘉的領導才能得以提升，加強她在能源業界承擔重任的信心。

勇於爭取

韓佩嘉對自己的工作和業內的活動充滿幹勁，但她強調，以一個女性來說，單是熱愛工作尚未足夠。

了解地球物理環境是韓佩嘉的興趣和專長。



「女性許多時候只顧一心一意把工作做好，卻忘記要建立關係。一般而言，男性會較主動去爭取晉升機會，或者提出承擔更具挑戰性或更好的工作崗位；女性則往往寄望別人主動賞識自己的才華而默默等待，所以較容易錯失機會。這是女性一個常犯的錯誤。」

韓佩嘉補充說：「女性要立足於社會，或許有個別不利之處，因此更要證明自己的能力，令別人對自己有信心，才算踏出第一步。」對於有心爭取半邊天的女性，她的忠告是：努力工作、培養自信、勇於表達訴求。



接棒新世代

信心可以從經驗中累積，也可以從小建立和培養。吳靄妍幼承庭訓，自孩童年代，她已經與父親曾任職的香港電燈有限公司（港燈）結下不解緣。

從小對機械和電子零件份外感興的吳靄妍，喜歡把壞了的物件拆開，研究「死因」。她不愛芭比娃娃，卻偏愛模型車。自小就跟

隨父親以砍柴伐木、裝修地庫和修理洗手間為樂……當然這一切，都得到她父親全力支持。在1980年代中期舉家移民加拿大前，吳靄妍的父親曾經在港燈任職建築師，她從小便聽聞父親和同事談論港燈和工程有關的故事。她在多倫多大學選修電機工程，更毅然返港，決定加入港燈工作。父親一直支持她每個決定，並且託業界朋友向她提供意見。回憶起當時的決定，吳靄妍表示：「我很希望跟隨父親的足跡，所以決定投身工程界。」

她終於得償所願，現職港燈輸配電科繼電保護組工程師，負責設計、安裝、調試、維護和改進繼電保護系統，為輸電和配電網絡把關。假如有電纜或變壓器發生故障，繼電保護系統能即時監察，並指令斷路器把故障部分隔離，以確保其餘的供電系統部件如常運作。

完成港燈的畢業生見習計劃後，吳靄妍便一直在輸配電科/技術服務部工作，是部門內唯一的女性工程人員。雖然身處全男班的工作環境，她卻沒有半點不自在。事實上，在多倫多大學唸書時，修讀電機工程的女生亦不多，她早已習慣同樣的環境。朋友圈中，也一直陽盛陰衰。

回想最初加入公司的時候，吳靄妍感覺到一些資深前輩對女性從事工程工作的能力仍略有懷疑。她回憶道：「他們雖然沒有直說，但我可以感覺得到。」為了證明自己的能力足以勝任，她加倍努力工作，最終不單獲得上司的稱許，亦得到同事的尊重和認同。

重視團隊精神，吳靄妍很輕易融入團隊之內，與同事們合作無間，即使是團隊內唯一的女性部門主管，對她來說，也完全「沒有感覺與眾不同」。

內外兼顧

戶外的工地工作對於女性而言可能是個挑戰。在晉升經理級以前，吳靄妍每天有一半時間，要在酷熱天氣之下，攜帶重型裝備在配電站內工作。過去，她曾經為配合建設一座新的主配電站，每天要花上20分鐘時間，與另一位同事一起搬運一套測試裝備，其重量大約相等於兩至三包共重15公斤的米，登上九層樓才到達工場。由於樓底高，配電站的九層樓的高度相等於普通大廈20多層，箇中的艱苦可想而知。



可幸的是，吳靄妍並沒有因此卻步。她說：「我一向喜歡並勇於接受挑戰，性格外向樂觀，自己喜歡的工作當然樂意去做，絕不會因為這些挑戰而退縮。」

她曾經策劃灣仔一座新配電站的繼電保護系統，該系統同時為灣仔和中環提供服務。灣仔是電力需求極大的繁盛商業區，而中環又號稱為香港的「華爾街」，因此要確保亞洲金融中心運作正常，穩定的電力供應不容有失。從設計以至正式運作，她帶領一隊同事經過三年努力，每天緊守工作崗位，確保金融服務不會因為電力故障而有所影響。雖然面對重大挑戰，但團隊士氣高昂，同事間合作緊密，打成一片，令她一直懷念那段日子。在團隊的努力之下，中環和灣仔日夜燈光璀璨，力保香港不夜城的美譽。

志比天高

在廣西省長大的杜梅，沒有工程師父親啟發，她的啟蒙老師，是曾任中國人民解放軍空軍機師的鄰居。從小至大，杜梅嚮往遨遊天際，但她並非如一般女孩子，夢想自己是

「我很希望跟隨父親的足跡，所以決定投身工程界。」

港燈輸配電科
繼電保護組工程師吳靄妍

擁有一雙翅膀的仙子，而是渴望接觸飛機的鐵翼，遂到南京航空航天大學，修讀儀器設備學士課程。由於處身的社會仍屬保守，父母對她的決定難免感到憂慮，但仍然支持她追尋航空夢想。她對父母說：「別人做得到的事，我也一定做得到。」

杜梅畢業後，加入廣州飛機維修工程有限公司，在機件修理部擔任航空電子技工，先後做過可靠性主管分析員、電子工程師，現在是工程部軟件研發與管理組經理。



在這個仍然由男性主導的業界，她從未試過被人公然歧視。但曾經有一段時期，她感覺到其他部門的同事，認為自己對他們的工作不熟悉，而對她的能力存疑。「從他們的態度和說話，我可以感覺得到。」於是她加倍認真去鑽研自己份內的工作，也努力理解身邊同事所負責的範疇，希望向大家證明自己的專業能力。她說：「我盡了全力去學習、觀摩和了解。」



剛柔並濟

幾經艱辛，杜梅以實力釋除了同事的疑慮，大家也開始體會得到她的確實至名歸。

杜梅甚至認為，女性比男性更勝任工程師的工作：「女孩子比較細心，思考也周詳。只要妳不怕吃苦，肯與男性擔當同樣的技術任務，女性其實很適宜做這類工作。」工程人員需要認真、細心和負責，她相信女性擔任工程工作更具優勢。

工程師的事業發展，培訓是個重要關鍵。杜梅指出，自己有今天的成績，全靠公司對男女員工一視同仁，提供同樣的培訓機會。早期培訓資源不足時，她也曾三次獲選，代表公司到波音和空中巴士總部接受培訓。時至今日，公司大力擴展內部培訓計劃，更多女性員工因此而受惠。

工作表現固然會影響仕途，但人生際遇，也每每為事業發展增添變數。

「女孩子比較細心，思考也周詳。」

廣州飛機維修工程
 工程部軟件研發與管理組經理杜梅

家庭事業兩得意

杜梅相信，女性工程師最大的挑戰，是如何平衡事業與家庭的需要。兩年前，她媽媽因患癌症入院，需要她休假照顧，但她剛剛展開一項新計劃，倉卒之間無法找人頂替。

結果杜梅在醫院期間，透過電郵和電話與組員保持聯繫。她說：「人人都說工作與家庭要平衡，但有時候難免要有所犧牲。」每

當她遇上進退兩難的局面，她都會視乎緊急程度去取捨，有時候要把工作放在家庭之前；但亦有些時刻，家庭不容忽視……幸好她的上司和同事都體諒和配合，幫助她渡過難關。

巾幗不讓鬚眉

集團之內不乏傑出女性，當中不少更在男性主導的行業作出貢獻。要成功，當然不能畏首畏尾，必須勇於面對實況，憑著本身實力去證明自己的價值。在長江和記，性別從來不會構成障礙，員工之間也互相支持，所以不論男女，只要有決心、有團隊精神、又全情投入工作，集團都會給予肯定和表揚。□

釀造中華

葡萄酒文化

中國內地消費市場發展一日千里，近十年受到西方飲食文化的薰陶，對葡萄酒的熱愛程度更與日俱增。國際葡萄酒及烈酒研究所的數據顯示，內地市場於2013年飲用了1億5,800萬箱葡萄酒（以每箱九公升計），躋身全球第五大葡萄酒消費國。自2008年至今，當地的紅酒消耗量更躍升了136%。





鳴謝：港島海逸君綽酒店君綽軒

葡 萄酒歷史起源於歐洲，歐美等地的葡萄酒市場也較為成熟；而在中國恰恰相反，一切尚在成長階段。

專業葡萄酒顧問

屈臣氏酒窖於2007年進軍中國內地市場，致力於在當地推廣葡萄酒文化。短短數年，內地消費者對葡萄酒的喜愛程度和知識都顯著上升。新一代消費群體對杯中物講求更精緻的體驗，對非傳統產區的出品也躍躍欲試。

為了讓消費者深入瞭解葡萄酒，屈臣氏酒窖擴展了多個渠道去推廣和傳播葡萄酒文化，包括屈臣氏酒窖零售店、餐飲場所（酒店、餐館、小餐廳、酒吧）、超市、便利店、批發商和電子商貿平台。屈臣氏酒窖（中國）總經理黎金源說：「我們根據顧客的餐飲喜好，為酒店和餐廳量身定制酒單。另外，我們也向批發商和其他商業夥伴提供專業培訓和餐飲建議，確保滿足各類型顧客的需求。」

屈臣氏酒窖的努力漸見佳績，雖然較便宜的國產酒仍然雄據市場，但顧客對於優質進口葡萄酒的需求正穩步上揚。黎先生指出，入門級葡萄酒的日常消耗量增幅顯著，顯示商務款待的消費模式漸被取替，私人享用逐漸成為市場主流。

中餐配酒文化

在西方的飲食文化中，美酒佳餚講究配搭得宜，以提升食物的味道和凸顯葡萄酒原本的風味。一般而言，白酒配搭海鮮類食物，紅酒則多配搭紅肉。那麼中餐又應該如何配搭呢？

黎先生說：「中餐菜式多姿多采，不同菜系有不同的烹調方式，加上味道更見複雜和多層次，需要考慮的因素很多，不單只針對食材那麼簡單。」例如，上海的毛蟹炒年糕濃油赤醬，適宜配上酒體輕盈，口感柔和的紅

酒；麻辣的四川水煮牛肉，則要以酸度較低、味甜的桃紅葡萄酒或白酒來配襯，而非紅肉配紅酒的傳統配搭模式。

此外，中國的餐飲文化，在不同城市也有差異。在一線城市如北京、上海、廣州等地，消費者對葡萄酒已有相當程度的認識。黎先生說：「在不少飲宴場合上，葡萄酒已取代中國白酒或烈酒，成為餐飲的首選。」

至於在二線城市如長沙、武漢、成都，和三線城市如烏魯木齊，用餐形式多為中式圍餐，則喜好選用多款餐酒，體驗與每道菜式配搭出的不同風格。

屈臣氏酒窖經常舉辦美酒佳餚的配搭活動，讓顧客體驗真正的品酒樂趣。每道菜會配上一款合適的餐酒，主持人也會逐一講解每款葡萄酒的味道和酒質，以及菜式的特色和配搭緣由。而餐後的問答環節往往最受歡迎，黎先生解釋：「大家都踴躍參與，並樂在其中，認為能夠學習更多新知識。」

路演穿州過省

自去年屈臣氏酒窖在一線城市舉辦了首次巡展後，今年便開始在二、三線城市進行一系列的路演活動，是這些地方推廣葡萄酒文化的業內先鋒。黎先生說：「儘管二、三線城市的消費者對葡萄酒認識不多，興趣卻非常濃厚。要發展葡萄酒文化，便要舉辦更多推廣活動，提高大家對葡萄酒的認識。」

路演不僅推廣不同的葡萄酒品牌，也講解不同葡萄酒的特性和與當地美食配搭的秘訣。屈臣氏酒窖邀請各大酒商開設攤位與顧客直接互動交流，他們可以在品酒的同時，直接向酒商瞭解產品的口感、結構、葡萄品種特性、產區甚至釀造工藝。黎先生說：「希望藉此項一年一度的活動，把葡萄酒文化推廣給更多二、三線城市的消費者。」



屈臣氏酒窖精選超過6,000多款葡萄酒及烈酒，由專業的葡萄酒顧問推介給消費者。

美麗新世界

法國紅酒一直雄據進口葡萄酒市場，入門酒客向來都以此為首選。屈臣氏酒窖視推廣葡萄酒文化為己任，致力於為消費者推薦全球各大產區的優質佳釀，豐富消費者的選擇範圍。法國除外的歐洲優質產區還有意大利和西班牙，以及「新世界產區」如智利、阿根廷和美國加州等。黎先生說：「隨著顧客對其他產區的逐漸瞭解和認識，新世界產區的葡萄酒更加備受追捧，尤其是入門級產品。」

當然，國內葡萄酒市場的趨勢和消費模式也在逐漸改變。黎先生解釋道：「這兩年來，消費模式回復理性，消費者開始講求物有所值，不會只顧排場而專挑最昂貴的葡萄酒。」

顧客也因此願意嘗試法國以外的葡萄酒，刺激新世界產區葡萄酒的銷路節節上升。甚至甜酒，在中國的捧場客也比原產國更多，加拿大的冰酒便是一個好例子。

消費者通過各類品酒活動和培訓學習到新知識，對於日常的餐酒配搭也有了新的認識和體驗。黎先生說：「通過更多的推廣活動，當葡萄酒成為飲食文化的一部分，飲宴場合上配搭新世界產區葡萄酒又或是白葡萄酒將不足為奇。」

逐漸成熟的葡萄酒市場

中國雖迅速躋身成為世界第五大葡萄酒消費國，但葡萄酒文化仍有待慢慢浸淫。

黎先生對前景充滿信心，表示：「這不是一朝一夕的事，需要我們和業界投入更多時間和心力，通過產品推介和宣傳活動，共同推廣葡萄酒文化。顧客對酒的認識多了，能更有自信地選擇合自己心意又配對得宜的葡萄酒，來滿足不同場合的需求。這不單推動了中國內地的葡萄酒文化，也為屈臣氏酒窖增加更多商機。」 □

中西白酒

縱使彼此都稱為白酒，中國白酒與西方的白葡萄酒，從傳統文化、釀造方式、對味覺的感受等各方面都南轅北轍。

白酒是中國的國酒，是國宴的傳統選擇，也常見於私人飲宴、商務酬酢、節日慶典，在二、三線城市尤其盛行。西方葡萄酒只是在最近十多年才在中國市場流行，而白葡萄酒更是近年才開始受到資深酒客青睞。

中國白酒用穀物蒸餾，酒精含量大都是40%至60%；在室溫下飲用，通常用陶瓷酒瓶盛載，飲用時倒入小杯或小酒杯。而西方的白葡萄酒則是用葡萄發酵，酒精含量最多只有15%，與紅葡萄酒的區別在於使用白葡萄品種，或者是先把果肉與葡萄皮（紅色葡萄品種）分離，才進行發酵。

西方白葡萄酒的味道多樣化，從全乾型、半乾型到甜型，冷飲風味最佳但不宜加冰。中國白酒則屬於烈酒，味道視所用的穀物類別與比例而定，但無論是哪一類，口感都強勁辛辣，初試者可能覺得嗆喉。

隨著中國葡萄酒市場的蓬勃發展，葡萄酒消耗也與日俱增，如今白葡萄酒逐漸獲大眾消費者所接受，在各類聚餐場合也頻繁亮相，佔有一席之地。



和記旅遊 縱橫馳騁

長江和記實業旗下的旅遊業務衝出亞洲，進軍國際市場！
全新定名的和記旅遊有限公司蓄勢待發，拓展環球足跡。

和

記旅遊前身是Hutchison-Priceline，向美國Priceline集團
回購所有股權後，現在是長江和記實業的全資附屬公司。

新公司擁有兩個品牌，各有不同優勢 — Hutchison

Corporate Travel為企業客戶提供全面旅遊服務；而hutchgo.com
則是涵蓋各階層客戶的網上旅遊公司。兩個品牌雙劍合璧，有助鞏固
和記旅遊的信譽和提升知名度。





過去與Priceline的合作，業務範圍局限在亞洲市場。現在，和記旅遊可以把旗下的業務推向更多國際市場，開拓環球旅客商機。

蓄勢待發！

全新品牌不等於初出茅廬，hutchgo.com結合了十多年網上旅遊的經驗，以及和記旅遊廣闊的業界網絡，將展現年輕幹勁新面貌，為全球旅客提供貼心服務。

歐美各國地大脈博，穿州過省事屬等閒，因此歐美旅客一般對航空公司或酒店的要求，相對不及亞洲旅客細緻。和記旅遊行政總裁馬宗傑解釋，香港、新加坡和台灣的旅客比較著重旅程的時間安排和舒適程度，往往為了方便，寧可放棄較廉價的選擇。他們樂意多花一點錢，也要入住自己喜歡的酒

店，或者光顧自己喜歡的航空公司。「他們通常有自己心儀的航空公司和酒店，希望入住精緻的酒店、或者有特色的旅館，不會將價就貨。」

hutchgo.com提供多種不同服務組合，包括訂購機票、酒店、主題公園門票、租車、旅遊保險、流動Wi-Fi機等，更會推出旅遊配件和旅客流動通訊電話卡。公司目標不只是提供優質的旅遊體驗，也著重稱心滿意的客戶服務。顧客可按自己的喜好和習慣挑選網上交易或與客戶服務員直接對話。建立多渠道的溝通模式，務求全方位照料顧客。

和記旅遊重視顧客網上交易過程的用戶體驗，同時也恪守各地私隱條例和守則，讓顧客安心透過網上享用便捷可靠的服務。

「每當酒店或航空公司提供折扣時，我們都在四小時內於網站和社交媒體上公佈。」





反應神速

網上服務平台講求速度，和記旅遊以此為目標，致力向顧客提供優質、實惠和快捷的服務。馬宗傑說：「每當酒店或航空公司提供折扣時，我們都在四小時內於網站和社交媒體上公佈，確保顧客獲得最新消息。以往要做到如此神速根本沒可能，因為傳統旅遊公司的經營模式，往往要花上一兩天在公司內部傳閱和印製宣傳單張。」

馬宗傑補充道：「在今天這個發展神速的电子商貿世代，不再是以大勝小，而是以快打慢。思考迅速，行動敏捷，達者為先。」

快速回應市場需要、多元化客戶溝通渠道，乃和記旅遊和許多網上旅遊公司賴以成功的基石，但和記旅遊的獨有優勢——和記的品牌效應——則非人人能及。

最強後盾

網上旅遊公司以服務快速、價格相宜見稱，但個別公司規模有限，旅客都可能遇過被「過戶」至其他服務商代為招待的經驗；更甚是有些小型的公司因財政狀況欠佳，未能向客戶兌現承諾，導致旅客投訴無門。長江和記實業一直以實力雄厚、穩健可靠及優質專業見稱，深得顧客及服務供應商如酒店和航空公司的信賴。

馬宗傑強調：「長江和記是信心的保證，旅客選用我們的服務，即使只是購買一張門票，我們都有一支專業的團隊在背後提供支援服務。」

在母公司全力支持下，和記旅遊對進軍國際，無論是英美澳加等英語市場或是早已紮根的亞洲華語地區，都一樣得心應手。公司將繼續夥拍不同的合作伙伴，如酒店、航空公司、租車公司、旅遊和休閒娛樂中心等，為旅客提供最稱心滿意的旅遊組合。同時，和記旅遊十分希望與集團內適合的姊妹公司合作，開拓業務。



協同效應

馬宗傑相信，夥拍集團旗下公司，能盡握戰略優勢。

首先，和記旅遊拓展服務層面後，不再局限於亞洲區，可直接向集團全球的成員公司提供旅遊服務。

其次，可與集團其他公司聯合策劃營銷項目。例如，顧客每次在hutchgo.com消費，即可賺取集團零售業務的「易賞錢」積分。

馬宗傑說：「與長江和記集團的成員公司合作，可產生最佳的協同效應。」

和記旅遊已率先與亞洲區的零售和電訊業務合作，和其他地區的集團成員公司建立業務聯繫也指日可待。

和記旅遊又鼓勵員工創新，馬宗傑說：「旅遊業可以和不同類型的業務合作，我們曾經和同事隨意在地圖上選出一間集團的成員公司，然後大家天馬行空地想像一下，探討可以跟對方開拓甚麼樣的商機。」

馬宗傑對和記旅遊充滿信心，他說：「這是個獨特的環球品牌，你能夠想像得到的事情，都有可能實現。」長江和記集團與環球旅遊業都充滿無窮無盡的機會，大家請拭目以待，和記旅遊必定令你耳目一新！ □



hutchgo.com放眼全球！

hutchgo.com憑藉多年在亞洲市場的實力，加上長江和記的最強後盾，蓄勢待發進軍環球網上旅遊業務。

全新品牌設計以眼睛來比喻洞察力，尤如一雙看透顧客需要的雪亮眼睛，也是帶領旅客大開眼界的大使。顏色配置活潑生動，凸顯品牌和團隊的熱誠和幹勁。

和記的品牌知名度，可以令顧客無後顧之憂，享用到優質可靠的全方位服務，無論是購買流動通訊電話卡、租車、訂票等等，都可以交給hutchgo.com代勞。

由hutchgo.com帶領你投入旅程，盡情探索旅遊真樂趣！

